

Антракт

Allegro molto vivace (Tre battute)

The musical score is written for piano and bass. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a dynamic marking of *mf* and a hairpin indicating a transition to *p*. The second system includes a *cresc.* marking. The third system includes a *f cresc.* marking. The fourth system features a measure number '10' in a box above the first staff. The fifth system begins with a dynamic marking of *ff*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic hairpins.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 11/9 time signature. It contains a series of notes with stems pointing down, interspersed with rests. The bass staff begins with a bass clef and contains a series of notes with stems pointing up, also interspersed with rests. The music is written in a style typical of early 20th-century piano compositions.

**Molto ritenuto**

The second system is marked "Molto ritenuto". It continues with two staves. The treble staff features a series of notes with stems pointing down, followed by a few rests. The bass staff continues with notes and rests. The tempo is significantly slower than the previous section.

**Moderato assai, quasi andantino**

The third system is marked "Moderato assai, quasi andantino". It begins with a dynamic marking of *f* (forte). The treble staff contains notes with stems pointing down, some grouped with slurs. The bass staff contains notes with stems pointing up, also with slurs. The tempo is moderate.

20

The fourth system starts at measure 20, indicated by a box containing the number "20". It features a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The treble staff contains several triplet markings over groups of notes. The bass staff contains notes with stems pointing up. The music is more complex and energetic.

The fifth system continues the piece with two staves. The treble staff features notes with stems pointing down, some with slurs. The bass staff contains notes with stems pointing up, also with slurs. The tempo remains moderate.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 11/9 time signature. It contains several triplet markings over eighth notes. The bass staff starts with a bass clef and the same key signature and time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment. A forte (*f*) dynamic marking is placed between the staves towards the right side of the system.

The second system continues the piece. The treble staff features sustained chords, some of which are beamed together. The bass staff maintains a consistent eighth-note accompaniment pattern. The key signature and time signature remain consistent with the first system.

The third system introduces more triplet markings in the treble staff. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment. A fortissimo (*fff*) dynamic marking is placed between the staves towards the right side of the system.

The fourth system begins with a boxed measure number '30' in the left margin. The treble staff contains chords with accents and a *staccato* marking. The bass staff has a *f* dynamic marking and a *p marcato* marking. The key signature and time signature are consistent.

The fifth system features eighth-note patterns in the treble staff and sustained chords in the bass staff. The key signature and time signature remain consistent with the rest of the page.

The first system of music consists of three measures. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting on a G4 and moving upwards. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is placed at the beginning of the first measure.

The second system contains measures 4, 5, and 6. Measure 4 is marked with a box containing the number 40. The treble clef staff features a more active melodic line with sixteenth notes. The bass clef staff continues with accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measure 5.

The third system covers measures 7, 8, and 9. The treble clef staff has a dense texture of sixteenth notes. The bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamic markings of *f* are used in measures 7 and 9.

The fourth system includes measures 10, 11, and 12. The treble clef staff continues with sixteenth-note patterns. The bass clef staff has a consistent accompaniment. A dynamic marking of *f* is located in measure 11.

The fifth system contains measures 13, 14, and 15. Measure 13 is marked with a box containing the number 50. The treble clef staff has a melodic line with some rests. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *più f* in measure 13, *f mf* in measure 14, and *f* in measure 15.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a series of chords and single notes, with dynamic markings *f* and *mf*. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef with various chordal textures and dynamic markings.

Third system of musical notation, starting with a measure number **60** in a box. It includes a *cresc.* marking and features a treble and bass clef with complex chordal structures.

Fourth system of musical notation, marked *poco stringendo*. It features a treble and bass clef with a *fff* dynamic marking and a more active rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation, marked *Allegro moderato*. It features a treble and bass clef with a *p* dynamic marking in the treble and a *ff* dynamic marking in the bass.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef has a rhythmic accompaniment.

ЗАНАБЕЦ

*Attacca subito*

# №10 Хор менестрелей

При поднятии занавеса сцена представляет залу во дворце Шиннон. Король сидит с левой стороны на возвышении. Рядом с ним Агнеса. Оба они задумчивы и грустны. Несколько придворных и дам окружают их. Близ короля находится Дюнуа. Менестрели поют, аккомпанируя арфами.

**Moderato**

*mf* *espress.*

Хор менестрелей  
Тенора

*mf semplice*

Бегут го-да и дни бес-смен-ной че-ре-до-ю, тер-ни-сто-ю сте-

*P sempre arpeggiando*

10

-зейк моги-ле всяк спе-шит; сте-зя не-да-ле-ка, мо-ги-ла под го-ро-ю, но мно-го на пу-

*P*

-ти судь-ба нам бед да-рит. И лишь од-ин цвет-ок вол-шеб-ный нам ву-те-

*simile*

*p*

\*) Тт. 3 и 5. В партитуре на 3-ей и 4-ой четвертях вместо -

20

*f*

- ше - нье не - бом дан: си - лой чуд - ной и це - леб - ной полн

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a dynamic marking of *f* and contains the lyrics: "- ше - нье не - бом дан: си - лой чуд - ной и це - леб - ной полн". The piano accompaniment includes a *mf* marking and features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line.

*mf*

див - ный та - ли - сман. Бегут года и дни бессленной чере - до - ю, тернистою сте -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a *mf* dynamic and the lyrics: "див - ный та - ли - сман. Бегут года и дни бессленной чере - до - ю, тернистою сте -". The piano accompaniment features a *p* marking and continues with intricate sixteenth-note patterns in the right hand.

- зей кмо - гиле всяк спешит!

*espress.*

*mf*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics: "- зей кмо - гиле всяк спешит!". The piano accompaniment includes a *mf* dynamic and a section marked *espress.* (espressivo), characterized by rapid sixteenth-note runs in the right hand.

30

*[mf]*

Волшебный тот цветок при - носит зол за -

*p*

The fourth system begins with a new section marked with a box containing the number 30. The vocal line starts with a *[mf]* dynamic and the lyrics: "Волшебный тот цветок при - носит зол за -". The piano accompaniment features a *p* marking and continues with sixteenth-note textures in the right hand.

- бе - нье, таинственным ог - нем он нам сжигает кровь; он в душу льет пев -

- ца восторг и вдох. но - ве - нье, о чудный та - ли - сман; те - бя зо - вут лю -

Fl.

*p*

40

- бовь. Да! лишь о - дин цветок вол - шеб - ный нам ву - те - ше - нье не - бом

*simile*

*p*

дан: си - лой чуд - ной и це - леб - ной поли див - ный та - ли -

*f*

*mf*



30

*mf*

- сман. Бе-гут го-да и дни бес-сменной че-ре-до-ю, тер-ни-сто-ю сте-

*p*

- зейкмо-ги-ле всяк спе-шит!

*mf*

*espress.*

Король

60 *Listesso tempo*

О Аг-не-са! Как грустны э-ти пе-сни...

*p*

## Più mosso

К. О-ни сле-зой тво-и ту-ма-нят о-чи. Раз-ве-се-лить те-бя хо-

К. -чу я! Цы-га-не, кар-ли-ки мо-и и скомо-ро-хи пусть пляс-кой

*ad libitum, recit.* *a tempo*

К. 70 нас ве-се-лой по-за-ба-вят!

(Менестрели уходят.)

# №11 Танцы

## а) ПЛЯСКА ЦЫГАН

**Allegro vivace**

*f*

*mf*

*dim.*

*p* *f*

10

*Allegretto*  
Listesso tempo

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of six systems of two staves each. The first system begins with a *mf* dynamic and includes a *V* (vibrato) marking. The second system starts with a *f* dynamic and features a measure number box containing '20'. The third system continues with similar melodic and harmonic patterns. The fourth system includes a *f* dynamic marking. The fifth system features a *cresc.* (crescendo) marking. The sixth system begins with a *ff* dynamic and includes a measure number box containing '30'. The score is characterized by frequent triplet markings and slurs, indicating a complex and rhythmic texture.

First system of musical notation, measures 1-3. Treble and bass staves. Key signature: two sharps (F# and C#). Time signature: 3/4. Dynamics: *f* (forte) in the first measure, *p* (piano) in the third measure. Trills are marked with a '3' above them.

Second system of musical notation, measures 4-6. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* (mezzo-forte) in the second measure, *p* (piano) in the sixth measure. Trills are marked with a '3' above them.

Third system of musical notation, measures 7-9. Treble and bass staves. Measure 7 is numbered '40'. Dynamics: *mf* (mezzo-forte) in the second measure, *ppresc.* (pianissimo crescendo) in the eighth measure. Trills are marked with a '3' above them.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* (mezzo-forte) in the second measure, *mf cresc.* (mezzo-forte crescendo) in the tenth measure. Trills are marked with a '3' above them.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. Treble and bass staves. Dynamics: *f cresc.* (forte crescendo) in the first measure. Trills are marked with a '3' above them.

Sixth system of musical notation, measures 16-18. Treble and bass staves. Measure 16 is numbered '50'. Dynamics: *ff* (fortissimo) in the second measure. Trills are marked with a '3' above them.

\* Тт. 49 и 101 первоначально отсутствовали, добавлены Чайковским при корректуре.



First system of musical notation, measures 75-76. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a piano accompaniment with a *cresc.* marking. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation, measures 77-78. Measure 78 is marked with a box containing the number 80. The music continues with similar melodic and rhythmic patterns.

Third system of musical notation, measures 79-80. The music features a piano accompaniment with a *f* marking. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 81-82. The music features a piano accompaniment with a *cresc.* marking. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 83-84. The music features a piano accompaniment with a *ff* marking. The right hand has a melodic line with slurs and triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, measures 85-86. Measure 86 is marked with a box containing the number 90. The music features a piano accompaniment with a *f* marking. The right hand has a melodic line with slurs and triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves. Dynamics: *mf*. Includes triplets in the treble staff.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves. Dynamics: *mf* and *mf cresc.*. Includes triplets in the treble staff.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves. Dynamics: *f cresc.*. Includes triplets in the treble staff. Measure 10 is marked with a box containing the number 100.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Includes triplets in the treble staff.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass staves. Includes triplets in the treble staff.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Treble and bass staves. Dynamics: *fff*. Includes a fermata in the treble staff at the end of measure 24. Measure 22 is marked with a box containing the number 110.



Ob.  
*p espress.*  
Fg.

120  
*mf*

130  
*p*

Riten.  
Fl.  
Cl.  
*p*

140  
Allegro moderato  
Fl.  
Cl.  
*p*

Measures 145-147. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a complex, flowing melodic line with many sixteenth notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in measure 147.

Measures 148-150. Continuation of the previous system. The right hand continues with intricate melodic patterns, while the left hand maintains a consistent rhythmic accompaniment.

150

Measures 151-153. Measure 151 begins with a dynamic marking of *p*. Measure 152 features a dynamic marking of *f* (forte). Measure 153 returns to a dynamic marking of *p*. The right hand has a more active melodic line, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

Measures 154-156. Measure 154 starts with a dynamic marking of *sf* (sforzando). Measure 155 has a dynamic marking of *pp cresc.* (pianissimo crescendo). Measure 156 continues with the *pp cresc.* marking. The right hand features a dense texture of sixteenth notes, and the left hand has a more active accompaniment.

Measures 157-159. Measure 157 has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). Measure 158 has a dynamic marking of *mf*. Measure 159 continues with the *mf* marking. The right hand has a complex melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment.

160

Measures 160-162. Measure 160 has a dynamic marking of *cresc.* (crescendo). Measure 161 has a dynamic marking of *cresc.*. Measure 162 continues with the *cresc.* marking. The right hand features a complex melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment.

Allegro

8

First system of musical notation, measures 8-10. The key signature is two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Allegro'. Measure 8 starts with a dynamic marking of *f*. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Second system of musical notation, measures 11-13. The music continues with the same complex rhythmic pattern and dynamic intensity.

170

Second system of musical notation, measures 170-172. Measure 170 is marked with a dynamic of *ff*. The music concludes with a final chord in measure 172.

Presto (Coda)

Third system of musical notation, measures 173-179. The tempo is marked 'Presto' and the dynamic is *ff*. The music is in 6/8 time and features a dense, rhythmic texture.

180

Fourth system of musical notation, measures 180-183. The music continues with the same dense, rhythmic texture.

Fifth system of musical notation, measures 184-187. The music concludes with a final chord in measure 187.

190

*mf*

This system contains measures 185 through 190. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The right hand features a complex melodic line with many slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *mf* is placed in the first measure.

*f* *cresc.*

This system contains measures 191 through 196. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand has a more active role with eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f* *cresc.* is placed in the fifth measure.

200

This system contains measures 197 through 200. The right hand plays a series of sixteenth-note chords, creating a dense texture. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The measure number 200 is boxed at the top.

*ff*

This system contains measures 201 through 206. The right hand's melodic line becomes more rhythmic and repetitive. The left hand accompaniment remains consistent. The dynamic marking *ff* is placed in the second measure.

210

This system contains measures 207 through 210. The right hand features a series of chords and short melodic phrases. The left hand accompaniment is steady. The measure number 210 is boxed at the top.

*sempre ff*

This system contains measures 211 through 216. The right hand continues with rhythmic patterns. The left hand accompaniment is consistent. The dynamic marking *sempre ff* is placed in the fifth measure.

220

230

240

б) ТАНЕЦ ПАЗЖЕЙ И КАРЛИКОВ

*Allegro moderato*

10

First system of musical notation, piano and bass staves, measures 1-19. Dynamics include *p* and *mf*.

Second system of musical notation, piano and bass staves, measures 20-29. Measure 20 is marked with a box containing the number 20. Dynamics include *p* and *mf*.

Third system of musical notation, piano and bass staves, measures 30-39. Measure 30 is marked with a box containing the number 30.

Vivace

Fourth system of musical notation, piano and bass staves, measures 40-49. Includes a clarinet part labeled "Cl." with dynamics *mf* and *f*.

Fifth system of musical notation, piano and bass staves, measures 50-59. Measure 40 is marked with a box containing the number 40. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation, piano and bass staves, measures 60-69. Dynamics include *ff*.

**Allegro molto**

The musical score is written for piano and consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked **Allegro molto**. The score begins with a forte (**f**) dynamic. Measure numbers 10, 20, and 30 are indicated in boxes above the treble staff. The piece features intricate melodic lines in the right hand and a steady, rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamic markings include **f**, **mf**, and **cres** (crescendo). The score concludes with a **cres** marking in the final measure.

The musical score is written for piano and voice. It consists of six systems of music. The first system includes the vocal line with lyrics: *- scen*, *do*, and *ff*. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. Measure numbers 40, 50, and 60 are indicated in boxes. The tempo marking *marcatissimo* appears in the fifth system. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.



70

Musical notation for measures 70-73. The piece is in D major (one sharp) and 4/4 time. Measure 70 starts with a treble clef and a bass clef. The treble staff contains eighth-note chords and single notes, while the bass staff contains a steady eighth-note accompaniment. Measure 71 continues with similar patterns. Measure 72 features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. Measure 73 concludes the system with a final chord.

Musical notation for measures 74-79. The treble staff continues with eighth-note chords and single notes. The bass staff features a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff during measures 75-76.

80

Musical notation for measures 80-83. Measure 80 begins with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords. The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

Musical notation for measures 84-89. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords. The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass staff during measures 86-87.

90

Musical notation for measures 90-93. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords. The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *f* (forte) are present in the bass staff during measures 91-92.

Musical notation for measures 94-97. The treble staff features a melodic line with eighth notes and chords. The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *cresc.* (crescendo) are present in the bass staff during measures 94-95 and *[piu f] cresc.* (crescendo) during measures 96-97.

100

ff

This system contains measures 100 and 101. The music is written for piano in a key with two sharps (D major). Measure 100 features a complex, rhythmic piano accompaniment with many beamed notes and slurs. Measure 101 continues this texture. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in measure 101.

ff Trbn.

This system contains measures 102 and 103. The piano part continues with dense, rhythmic patterns. In measure 103, a trumpet part (Trbn.) enters with a melodic line. A dynamic marking of *ff* is present in measure 102.

110

7

This system contains measures 110 and 111. Measure 110 has a dynamic marking of *7* (likely *mf*). The piano part features a steady eighth-note accompaniment. Measure 111 continues the piano accompaniment.

This system contains measures 112 and 113. The piano part continues with a consistent eighth-note accompaniment. The trumpet part from the previous system is still present.

120

This system contains measures 120 and 121. Measure 120 has a dynamic marking of *mf*. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. The trumpet part has a melodic line.

*mf* *f* *mf*

This system contains measures 122 and 123. Measure 122 has a dynamic marking of *mf*. Measure 123 has dynamic markings of *f* and *mf*. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. The trumpet part has a melodic line.

130

First system of musical notation, measures 130-134. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

Second system of musical notation, measures 135-139. It includes a first ending bracket labeled "F1." above the right-hand staff. The music continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

140

Third system of musical notation, measures 140-144. The right hand features a series of chords with slurs and accents, while the left hand continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 145-149. This system shows a continuation of the complex rhythmic and melodic textures established in the previous systems.

150

Fifth system of musical notation, measures 150-154. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides accompaniment. A *cresc.* marking is present in the left hand.

Sixth system of musical notation, measures 155-159. The right hand features a melodic line with slurs and accents, and the left hand provides accompaniment. A *ff* marking is present in the left hand.

160

Musical score for measures 160-165. The piece is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The right hand features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Musical score for measures 166-170. The right hand continues with intricate melodic patterns, while the left hand maintains a consistent accompaniment.

170

Musical score for measures 171-175. The right hand has a more active melodic line with frequent slurs. The left hand accompaniment remains steady.

Musical score for measures 176-180. The right hand features a dense melodic texture with many slurs. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines.

180

Musical score for measures 181-185. The right hand has a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *marcato* (marked). The piece concludes with a final chord in the right hand.

First system of musical notation. The top staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The piano accompaniment in the bottom two staves is marked *cresc. poco a poco*.

Second system of musical notation. The piano accompaniment is marked *ff*. A measure number box containing the number 190 is located in the upper right of this system.

Third system of musical notation. The piano accompaniment continues with chords and moving bass lines. A measure number box containing the number 200 is located in the lower right of this system.

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment features a steady bass line and chordal accompaniment.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand, indicated by a bracket and the number 8.

Sixth system of musical notation. The piano accompaniment continues with a triplet of eighth notes in the right hand, indicated by a bracket and the number 8.

210

220

230

*sempre ff*

This musical score consists of six systems of piano music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#). The first system (measures 210-211) features a complex, rapid melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The second system (measures 212-213) continues this texture, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) appearing in the right hand. The third system (measures 214-215) shows a change in the right hand's texture, with more sustained notes and accents, while the left hand maintains a steady eighth-note pattern. The fourth system (measures 216-217) features a similar texture to the third system. The fifth system (measures 218-219) includes a dynamic marking of *sempre ff* (sempre fortissimo) in the right hand. The sixth system (measures 220-221) concludes with a final flourish in the right hand and a sustained accompaniment in the left hand.

240

First system of music, measures 240-243. The right hand features a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth notes and some accidentals. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes.

Second system of music, measures 244-247. The right hand continues with intricate melodic patterns, while the left hand maintains a consistent rhythmic accompaniment.

Third system of music, measures 248-251. The right hand's melodic line remains highly active, and the left hand's accompaniment continues to support the texture.

250

Fourth system of music, measures 252-255. The right hand's melodic line shows some changes in rhythm and pitch, while the left hand's accompaniment remains consistent.

Fifth system of music, measures 256-259. The right hand's melodic line continues with complex patterns, and the left hand's accompaniment provides a solid foundation.

260

Sixth system of music, measures 260-263. The right hand's melodic line concludes with a final flourish, and the left hand's accompaniment ends with a sustained chord.

## № 12

### Сцена и дуэт

**Moderato**

Король (обращаясь к скоморохам)

До-во-лен ва-ми я!

К. **Recit.**  
(к пажу) (Паж, придворные и скоморохи)

Пусть у-го-стят их, и ка-ждо-му по це-пи зо-ло-той.

Дюнуа

Ты

морохи уходят.)  
*ad libitum.*

Д. **a tempo** 10

це-пи зо-ло-ты-е ку-ешь сло-ва-ми. Го-су-дарь, тво-я ка-зна дав-

Д. - но ис-то-ще-на и де-нег нет, и на-ши все со-кро-вищ-ни-цы пу-сты; срп.



д . та - ньем ждет у - словной платы войско, гро - зясь тво - я по - ки - нуть знамена!..

Король *ad libitum* **20** а tempo

Но разве нам уж средства не осталось? Отдать в залог, что можно заложить!

Дюнуа

Еще у нас земля бога - тых много! Пока щадит их бог и меч вра -

д . га, но Орлеан во - са - де, - сдайся он, и нищим будешь ты!

Агнеса

30

О го-су-дарь, для Франци тво-ей, для че-сти тро-на нам нуж-но всем по-

А. жер-тво-вать, и я го-то-ва все от-дать,

си.

*poco cresc.*

*mf*

riten. **Allegro** (Поспешно уходят.)

А. чем только я бо-га-та.

Король (смотря ей вслед)

40

Recit.

Ска-жи мне, Дю-ну-а, те-бе зна-ко-мо-ль люб-ви сча-стли-вой див-но-е бла-

Moderato

К. *женство? Пусть всё утрачу я: престол, богатства; любовь моей Агне*

50

К. *сы заменит мне и славу, и власть; и все сокровища земные!*

Дюнуа

*riten.*

*Король! Не до любви теперь: отечеству грозит колючая по-*

*a tempo*

60

Д. *гибель и позор!*

**Allegro moderato** *p*

Д. О, мо - лю, по - спе - шай: враг под Ор - ле -  
[по - спе - ши]

Д. - а - ном встал по - бед - ным ста - ном, дол - жен го - род пасты!

Д. Бог те - бя на зе - мле вы - ше всех по - ста - вил, ты ж за - был, о -

70 *cresc.*

Д. - ста - вил цар - ский долги власть. Рать ве - ди ско - ре - е в по - ле,

Д. *f* *p*

за - щи - ти и страш - ной до - ле го - родсвой не пре - да - вай!

Д. *cresc.* 80

Ты сра - зись за трон на - след - ный, за - щи - ти на - род свой бед - ный,

*cresc.*

Д. *ff.*

кровь сво - ю, кровь сво - ю, кровь за край род - ной от -

*f* *ff*

Король (очень выразительно)

*[p]*

Чуд - ные мгно - ве - нья,

Д. *p* *mf* *pp*

- дай!

*quasi pizzicato*

90

К. слад . ки . е то . мле . нья , ах , за . был для сча . стья

*pp* *p*

К. и пре . стол и власть я , неж . ны . е при . зна . нья ,

*p cresc.* *pp*

100

К. страст . ны . е лоб . за . нья жизнь не о . за . ри . ли ,

*pp* *mf cresc.* *p* *cresc.*

К. от о . чей со . кры . ли бед . ствия от . чиз . ны , от очей со .

*f* *[cresc.]* *mf*

110

К. кры - ли бедствия от - чиз - ны!

Дюнуа Ты по - зна - ешь

Д. храб - рых сла - ву! Толь - ко тот ко - роль попра - ву, кто за ве - ру,

К. Но ры - царь я: в час бо - я явить собой ге - ро - я бес -

Д. за любовь лить го - тов бес - страш - но кровь, лить го -

*cresc.* *ff*<sup>3</sup>/<sub>3</sub>

120

(выразительно)

К. *mf* *p*  
 .страш.но я го.тов! Ах, сла.док сон был! Чуд.ные мгно.

Д.  
 .тов бес.страш.но кро.вы! Да! Ты по.

*mf* *pp*

*росо cresc.* *mf*

К. - ве - нья, слад.кие то.мле.нья, ах, за.был для

Д. зна.ешь храб.рых сла.ву, толь.ко тот ко.роль по.праву,

*ff. dolce* *cl.* *p* *pp*

130 *cresc.*

К. сча.стья и пре.стол, и вла.сть я! Чуд.ные мгно.

Д. кто за ве.ру, лю.бовь лить го.тов бес.страш.но кро.вь;

*mf* *3* *cresc.* *mf*



К. *ff*  
 ве нья, слад ки е то мле нья! Но ры царя, в час  
*cresc.*  
 Д. кто за ве ру, лю бовь лить го тов бесстраш но кровь, кто за

К. бо я я вить со бой ге ро я бесстраш но я го тов.  
 Д. ве ру, лю бовь лить го тов бесстраш но кровь. За щи

140  
 К. Да, ры царь я, и кровь сво  
 Д. ти свой народ! За щи ти Ор ле ан!

К.  ю го - тов про - лить за свой на - род!

Д.  На - стал же - лан - ный гроз - ный час!



К.  *riten. molto* *Allegro moderato* **ff** За честь венца, **ff** за сла - ву жен пре.

Д.  За честь венца, за сла - ву жен пре.



К.  - крас - ных, я в бой пой - ду, за - быв вы - сокий сан!

Д.  - крас - ных, ты в бой и - ди, за - быв вы - сокий сан!



\*) В первоначальном варианте вместо тт. 146-168 было 60 тактов. См. приложение 2.

К. Сра - жу вра - га, и от цепей у -

Д. Сра - зи вра - га, и от цепей у -

*mf* *cresc.*

160

К. - жасных воздвигну вновь свой верный Ор - ле - ан,  
[о - сво - бо - жу]

Д. - жасных о - сво - бо - дисвой древний, верный Ор - ле - ан,

*f* *fff* *fff* *mf*

К. воздвигну вновь я свой верный Ор - ле - ан, сражу врага!  
[о - сво - бо - жу]

Д. о - сво - бо - ди ты свой верный Ор - ле - ан, срази врага!

*fff* *fff*

L'istesso tempo

170

К.

Д.

(Входит Лоре, равный, в сопровождении двух воинов.)

Лоре *[f]*

О го - ре, го - ре! Го - су - дарь, войска по - би - ты наши ..

Л. Спа - сай - ся иль спе - шик своим полкам иди... Е - ще на де - жда

Л. *ritenuto molto* 180 (Падают к ногам Короля.)

есть... Их му - жество вос - прынет!.. Я ж дол - ги с -

Moderato assai

Л. пол нил свой, я смерть на шель бо ю за ко ро ля,

*respress.* *cresc.*

*ritenuto*

(Умирает.)

Л. за честь страны род. ной! Спеши же!

*p*

Adagio ma non tanto

Король

190

О друг, о . пом. нись, при. ди в себя!

Дюнуа

Он у.

*p* *p*

К. Бо же мой!

Д. - снул сном веч ным!

*mf*

( Придворные и воины уносят Лоре. Король и Дюнуа остаются одни.) **Allegro**

К. Не сча стьям нет кон ца!..

*p pp f*

recit. **Allegro** 200

К. Что делать?

Дюнуа Recit. a tempo [**Allegro**] *ff*

По спешить ту да, где иль спа се нье най дешь, иль [ты]

*ff*

Д. *Do.*

смерть в бою за край родной!

210

Meno mosso (Allegro moderato)

К. *mf* *p.*

воль но кровь ли лась!.. Рука не бес на мне о тя го те ла...

(к придворным)

К. *p.* *cresc.* *mf cresc.*

Я пе рей ду Лу а ру... На су да ве леть ско

220

К. *ff*

рей всё на гру жать!  
Дюнуа

(с гневом и отчаянием) *ff*

Про сти!

Д. Мо. нар. ха нет у нас! Я не слу. га твой, я за. творюсь в роди. мый Орле.

Д. *con tutta forza* ан и с ним в е. го раз. ва. ли нах по. гиб.

**230** (Убегает. Король остается один, глубоко пораженный всем совершившимся. В изнеможении он садится, закрыв лицо руками.)

Д. ну!



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The dynamic marking *fff* is present in the first measure. The piece concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation, starting with a measure number box containing the number 240. The dynamic marking *dim.* is placed above the staff. The system ends with a double bar line.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The dynamic marking *p* is placed above the staff. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The dynamic marking *pp* is placed above the staff. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation, starting with a measure number box containing the number 250. The system concludes with a double bar line.

# № 13

## Ариозо Агнесы и дуэтино

**Andante** Король [*mf*]

У жасная сверш. ает. ся судь.

*sf.*

*mf* *p*

---

**10** **Più mosso (Allegro moderato)**

К. ба... Бежать, спастись - вот что мне стало.

*mf* *p* *p*

---

К. *dolce*

*p*

---

К. О го. ре! О по. зор

*f* *p*

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems. The first system is marked 'Andante' and features a vocal line for 'Король' (King) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'mf' and 'p'. The second system is marked '10 Più mosso (Allegro moderato)' and features a vocal line for 'К.' (Agnes) and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'mf', 'p', and 'p'. The third system is marked 'К.' and features a piano accompaniment with a 'dolce' marking and a 'p' dynamic. The fourth system is marked 'К.' and features a vocal line and a piano accompaniment with dynamic markings 'f' and 'p'. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C).

(Входит Агнеса. В руках у нее ларчик с драгоценностями.)

20

К. и у.ни.же. нье!

К. Агнеса, ты ль? Приди,мой у.те. ши. тель!

*dolce*

*pp* *pp*

*poco cresc.*

30

К. Дай ру. кумнеужасный час бе. ды, от.

*mf*

К. ча. я. нье. в. мою. тес. нит. ся. ду. шу... Но ты моя,

*p* *cres*

Ж. ты моя, не все еще погиб - ло!

**Poco meno mosso**

Агнеса 40

О го - су - дарь! Вот все мо - я бо - гат - ства.

**Allegro moderato**

А. Ве - ли скорей рас - пла вить се - ре - бро и зо - ло - то в мо - не - ты;

А. пусть ал - ма - зы и зем - ли все, и зам - ки продадут!

Король 50

Уж позд - но: мы сра-же-нье про-и - гра - ли, враг не - да -

К. - лек спасать-ся нуж-но нам, на-де-жды нет, о, горь - ко, горь - ко,

(Сраженный горем, он плачет.  
Агнеса нежными ласками ста-  
рается утешить его.)

К. *riten.* горь - ко мне, Аг - не-са!

*Moderato assai*

60 *ad libitum*

Ob. *p* *mf* *p* *mf*

Fl. *mf*

Fg.

*f* *pp*

70 Andante

Агнеса *p*

Ес - ли си - лы те - бе не да - но смытьсот -

А. чиз - ны пят - но по - но - ше - ний, ес - ли бо - гом те - бе су - жде -

А. *poco cresc.* но сни - зой - тив бездну зол и ли - ше - ний, *mf* ес - ли

А. 80 во - ля не - бес при - ве - ла к ни - ще - те ко - ро - лев - ско - го

A.

сы - на и же - сто - ко те - бя об - рек - ла на из -

*Cr.* *об.*

*p* *mf* *p*

A.

- гна - ни - е зла - я судь - би - на, по - ко - рись, по - ко -

*cresc.*

*mf* *p*

A.

- рись, о мой ми - лый, ес - ли бог об - рек те - бя сми - рен - ной до -

*ad libitum* *f*

(с возрастающим одушевлением)

A.

- ле, по - ко - рись, я е - то - бо - ю пой - ду, раз - де -

*pp* *f1.*

90

*росо а росо crescendo*

А. - лю тво - ю бед - ность и го - ре; в серд - це столь - ко люб - ви я най -

*росо а росо cresc.*

А. - ду, сколь - ко пле - щет - ся волн в си - нем мо - ре, в серд - це

*[mf] cresc.*

А. столь - ко люб - ви я най - ду, сколь - ко пле щет - ся

*f mf*

100

А. волн в си - нем мо - ре, е - го не ис - чер - пать, о - но глу - бо -

*molto riten. ten.*

\*) Т. 95. В партитуре:



*a tempo*  
*p* *rosso* *a* *rosso* *cresc.*

А. - ко, глу - бо - ко, э - то мо - ре люб - ви, в нем най - дешь ты и

*pp* *rosso* *a* *rosso* *cresc.*

А. сча - стье по - ро - ю, в э - том мо - ре я му - ки тво - и

110

А. по - то - плю и со - кро -

*ff*

А. - ю, в э - том мо - ре я му - ки тво - и

*mf* *p*

*riten.*

*p* *f* *p* 120

А. потоплюи со-кро - ю!..

**Allegro moderato**

Король

Когда не ты, мой ангелу-те-ши-тель, не вы-нес-ти душе бы-сто-лько

К. го-ря; о, пусть лю-бовь за-ме-нит мне у-тра-чен-ный пре-стол,

130 *p*

К. бо-гат-ство, сла-ву!

Lento con anima

Агнеса *a mezza voce*

Ах, с тобой и бед - ствия ра - дост.но принять го.

*a mezza voce*

Ах, с тобой и бед - стви - я

*Lento con anima*

*pp*

140

*p* то - ва я. *a piena voce* Трон и власть лю - бовь мо - я за -

*pp* радост.но при му я. *ff* Трон и власть, о ангелмой, за ме - нитнежна я лю -

*ff*

*pp*

*con tenerezza*  
*dimin.*  
*mf* ме - нит! О ми - лый мой, об - ни - ми меня, по - за -

*con tenerezza*  
*mf* *dimin.* бовь тво - я! О ми - лый друг, о ми - лый

*p*

А. *p* *mf*  
 - будь весь мир поза-будь бе-ду! Ми-лый мой,  
 К. *p* *mf*  
 друг, об-ни-ми меня! О ми-лый друг, об-ни-

150  
 А. *pp*  
 ми-лый мой, об-ни-ми ме-ня, залог блаженства  
 К. *pp*  
 -ми меня, по-за-бу-дем мир, по-за-бу-дем все, залог блаженства

*Roco più mosso riten.* *pp* [a tempo]  
 А. *mf*  
 веч-ный, залог блаженства веч-ный-на-ша любовь!  
 К. *mf* *pp*  
 веч-ный, залог блаженства веч-ный-на-ша любовь!

*Roco più mosso riten.* [a tempo] *espress.*

(Они заключают в объятия друг друга.) 160  
*Attacca subito*

Сцена и рассказ Архиепископа

**Allegro moderato**

(Король и Агнеса с недоумением прислушиваются к отдаленному звуку труб и клякам  
Трб. народа.)

Сопрано *ff*

Альты

Тенора (за сценой, несколько издали) *ff*

Басы *ff*

Да здрав - ствует, да

Да здрав - ствует, да

ХОР НАРОДА (за сценой)

здрав - ствует спа си - тель - ни - ца де - ва!

здрав - ствует спа си - тель - ни - ца де - ва!

Тр. *f*

10 Король

*mf* Что

*p* *cre - scen -*

Агнеса

*f* О ми - лый друг мой, мне  
зна - чит труб - ный звук?

*do*

*f* *ff* (Входит поспешно Дюнуа и вслед  
серд - це го - во - рит: шлет бог нам по - мощь!

за ним в залу проникают придворные кавалеры и дамы.)

Дюнуа (радостно) 20

Судь - ба на нашей сто - ро - не! Да но сра -

Король

Д. (Он бросается к Королю, падает перед ним на колени и целует руку его. Король поднимает Дю. Одруг, ме - нуа и заключает его в свои объятия.)

- же - ни - е, мы по - бе - ди - ли!

К. ня ты льстишь мол - вой на - пра - с - ной! Мы по - бе - ди - ли?..

К. О нет, то слух не - вер - ный!

Дюнуа По - ве - ришь ты чу - дес - ней - ше - му ско - ро...

(Входит Архиепископ.)

Recit.

Архиепископ

30

Д. Но вот идет Ар-хи-е - пи - скоп! Го-сударь, за

Король a tempo  
Арх. Ко-гда и как столь  
нас все-выш-ний: чу - досвер-ши - лось!

К. бы-стро пе-ре-ме - на чу - дес-на-я слу - чи-лась?  
Арх. По-ра-же-но уж

Арх. бы-ло вой-ско на-ше, к от - по - русред-ства нет. Нов э-тот миг свер -

40



**L'istesso tempo** (♩ = ♩)

Арх.

ша\_ет\_ся неслыханно\_е чу\_до. Изглубины густой дубовой рощи

*espress.*

*p*

Арх.

вдруг де\_ва вышла, светом незем\_ным е\_е бли\_ста\_ли о\_чи, и ска\_

50

*p*

Арх.

за\_ла: „Что мед\_ли\_те францу\_зы? На вра\_га! Зава\_сго\_сподь и де\_ва прес\_вя.

*f*

**Ben sostenuto il tempo**

Арх.

та\_я!“ И вмиг о\_на из рук знаменос\_ца исторгла зна\_мя,

*mf*

*sf p*

Арх. 60

и сним вперед, в ве - ли чье страшном пошла перед ря да ми. И пол ки у -

Арх.

- да ри ли, как буря на вра - га! О то ро - пев, у - даром о - глу - шен - ный, он по ра -

Арх. 70

cre - scen - do *f*

- жен, он дрог - нул, он бе - жит, бро са я щит и меч, и по рав ни - не ве -

Король

Арх.

Не слы хан но! Чу -

- ди - ный миг все вой ско ра зме та - лось!

К.

- дее - но! Но кто ж о - на? Про - ро - чи - цей по -

*fff* *p* *marcato e poco a poco*

Арх.

- слан - ни - цей от бо - га о - на зо - вет се - бя

*cresc.*

80

Арх.

и о - бе - ща - ет до со - вер - ше - ни - я лу -

Арх.

- ны про - гнать вра - га и снять о - са - ду с Ор - ле - а - на,

*mf* *cresc.*

(Слышен звон колоколов и шум за сценой.)

Арх.

и ско - ро здесь о - на са - ма я - вит - ся!  
[пред - ста - нет]

ХОР НАРОДА (за сценой)

Сопрано  
Альты  
Тенора  
Басы

Сла - ва, сла - ва спа - сительнице де - ве!  
(за сценой, ближе)  
Сла - ва, сла - ва спа - сительнице де - ве!

90

Король  
Архиепископ

Зай - ми мо - е на вре - мя  
О - на!..

К. ме - сто, Дю - ну - а; про - ро - чи - цу мы о - пы - ту под -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: "ме - сто, Дю - ну - а; про - ро - чи - цу мы о - пы - ту под -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a series of chords and moving lines in both hands.

К. - верг - нем, - ко - гда с не - бес ей по - сла - но все -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- верг - нем, - ко - гда с не - бес ей по - сла - но все -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a melodic line in the right hand that spans across the system.

К. - зна - нье, о - на са - ма от - кро - ет ко - ро - ля!

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- зна - нье, о - на са - ма от - кро - ет ко - ро - ля!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and features a steady accompaniment in both hands.

(Дюнуа выступает вперед навстречу к Иоанне. Король смешивается с толпой придворных.)

100

The fourth system of the musical score is a piano accompaniment. It begins with a dynamic marking of *p* (piano) and includes a measure number of 100 in a box. The score features a complex arrangement of chords and moving lines in both hands, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano) appearing later in the system.

## № 15 Рассказ Иоанны

(Иоанна входит, сопровождаемая множеством рыцарей и толпой народа, проникшего в замок вслед за нею. С величием выступает она вперед и осматривает предстоящих одного за другим.)

**Moderato assai, quasi andante**

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a complex melodic line with many accidentals and slurs. The lower staff is also in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *mf* is present at the beginning.

Дюнуа

10

The second system features a vocal line on a single staff in bass clef and piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Ты льдивная?". The piano accompaniment continues with complex textures and dynamic markings *mf* and *f*.

**Più mosso. Recit.**

Иоанна

**a tempo**

The third system shows the vocal line in a treble clef and piano accompaniment in two staves. The vocal line has the lyrics "Ты бо-га ис-пы-ту-ешь, не на сво-ем ты ме-сте, Дю-ну . а : вот тот,". The piano accompaniment features chords and moving lines with dynamic markings *f* and *p*.

## Moderato assai

(Решительно приближается к Королю, пре

И.

**mf**

к ко-му ме-ня по-сла-ло не - бо!

*p espress.*

клоняет перед ним колено, потом встает и на несколько шагов отступает. Дювуа сходит с места. Король остается один посреди сцены.)

20

Recit.

Король

Мо-е ли-цо ты видишь в первый раз; кто дал те-бе та-ко-е от-кро-ве-нье?

*p*

Allegro moderato

Иоанна

30 *riten*

Я ви-де-ла те - бя... Но толь-ко там, где ты ни-кем не зрим был, кроме бо - га.

## Moderato

(Приближается к Королю и говорит таинственно.)

И. Ты помнишь ли, что бы-ло в э-ту ночь? Тогда, как всё кру-

И. -гом те-бя за-снул, не тыль, покинув ло-же, с мо-ли-твою пред го-спода про-

И. -стерся? *riten.* 40 *a tempo* Ве-ли им выд-ти: твою мо-ли-тву я те-бе ска-жу.  
Король

Что

К. бо-гу я по-ве-рил, не у-та-ю то-го и от лю-дей! От-крой при-них мо-



К.

ей мо-ли-твы тай-ну, то-гда тво-е при-зна-ю на-зна-че-ние.

**Moderato assai**

Иоанна

50

Ты про-из-нес пред бо-гом три мо-ли-твы: и

*f marcato* *sf* *p*

**Allegro moderato**

И.

пер-во-ю мо-лил ты, чтоб все-выш-ний те-бя из-брал ми-ри-тель-но-ю жер-твой и

И.

на тво-ю по-кор-ну-ю гла-ву из-лил за нас все-ча-шу на-ка.

60

*p*

и. за. ний.

Король (отступая с трепетом)

Но кто же ты, чу - дес - на - я? от - ку - да ты?

Сопрано

Альты (все в изумленье)

Тенора

Басы

ХОР

Кто о - на? не - бес по - слан - ни - ца,

Кто о - на? не - бес по -

Кто о - на? по - слан - ни - ца не - бес о - на?

Иоанна

*p* 70

Друга - я же тво - я бы - ла мо -

*mf*

иль си - лой ад - ско - ю у - ста е - е ве - ща - ют?

*mf*

- слан - ни - ца, иль си - лой ад - ско - ю у - ста е - е ве - ща - ют?

иль си - лой ад - ско - ю,

И.

- ли - тва: ко - гда у - же на - зна - че - но от бо - га те -

*p*

От - крой - ся!

*p*

От - крой - ся!

*p*

И *cresc.* бя лишить роди.тельского тро.на, *f* чтоб сохра.нить те.

Кто, кто ты, *mf* по.слан.ни.ца не.

Кто, кто ты, *mf* по.слан.ни.ца не.

*mf* по.слан.ни.ца не.бес,

*p cresc.*

И -бе три лучших бла.га: епо.кой.стви.е ду.ши са.мо.до.

- бес, иль си.лой ад.ской ты ве.ща.ешь?

- бес, иль си.лой ад.ской ты ве.ща.ешь?

иль си.лой ад.ско.ю *f*

*cresc.* *f* *p* *mf*

80

И. -вольной, дру-зей твоих и вер-ну-ю Аг-не-су!

*mf* От - крой - ся! *f* Кто, кто ты, от-

*mf* От - крой - ся! *f* Кто, кто ты, от-

*mf* *f*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics: '-вольной, дру-зей твоих и вер-ну-ю Аг-не-су!'. Below it are four staves for piano accompaniment, with dynamic markings *mf* and *f*. The piano part includes chords and melodic lines in both hands.

(Король закрывает лицо и плачет; все изумлены.)

- крой - ся нам, от - ку - да ты я - ви - лась?

- крой - ся нам, от - ку - да ты я - ви - лась?

*f*

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with the lyrics: '- крой - ся нам, от - ку - да ты я - ви - лась?'. Below it are four staves for piano accompaniment, with a dynamic marking *f*. The piano part continues with chords and melodic lines in both hands.

Recit.  
Иоанна (к Королю) a tempo

Скажу ль твою по-следнюю мо-ли-тву?

Король

О, нет, до-воль-но!

Moderato assai  
(с силой и воодушевлением)

90

К. Ве-рю я, ве-рю я, се-го не мо-жет е-ди-ный че-ло-

К. - век, с то-бой все-выш-ний! Ве-рю я, ве-рю я, се-го не

cresc.

100

К. мо-жет е-ди-ный че-ло-век, с то-бой все-выш-ний, с то-бой, все-выш-ний, с то-бой, с то-бой все-

Агнеса

Ве - рю я, ве - рю я, се. го не мо. жет еди. ный чело.

К.

- выш. ный, все. выш - ный!

Дюнуа

Ве - рю я, ве - рю я, се. го не мо. жет еди. ный чело.

Архиепископ

Ве - рю я, ве - рю я, се. го не мо. жет еди. ный чело.

Ве - рим мы, ве - рим мы, се. го не мо. жет еди. ный чело.

Ве - рим мы, ве - рим мы,

Ве - рим мы, ве - рим мы, се. го не мо. жет еди. ный чело.

Ве - рим мы, ве - рим мы,

*p i u f*

А. *ff*  
 - век, - с то бой все - выш - ний! Ве - рю я,

Д. *ff*  
 - век, - с то бой все - выш - ний! Ве - рю я,

Арх. *ff*  
 - век, - с то бой все - выш - ний! Ве - рю я,

*ff*  
 - век, - с то бой все - выш - ний! Ве - рим мы,

*ff*  
 Ве - рим мы,

*ff*  
 Ве - рим мы,

*ff*

*ff*



110

А.    
 ве . рю я, се . го не мо . жет е . ди . ный че . ло . век, - сто . бой все . выш . ний,

Д.    
 ве . рю я, се . го не мо . жет е . ди . ный че . ло . век, - сто . бой все . выш . ний,

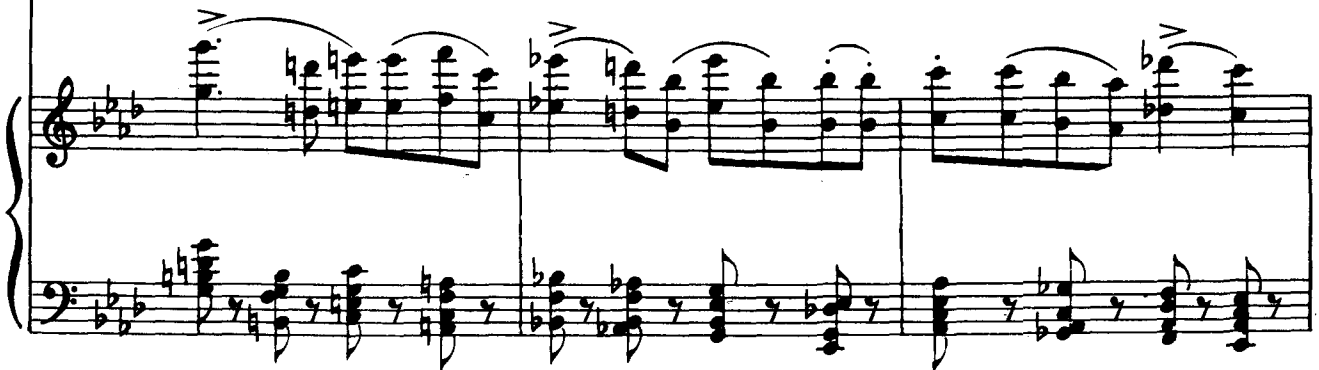
Арх.    
 ве . рю я, се . го не мо . жет е . ди . ный че . ло . век, - сто . бой все . выш . ний,

   
 ве . рим мы, се . го не мо . жет е . ди . ный че . ло . век, - сто . бой все . выш . ний,

   
 ве . рим мы,

   
 ве . рим мы, се . го не мо . жет е . ди . ный че . ло . век, - сто . бой все . выш . ний,





II/15  
poco riten.

А.

с то-бой все-выш-ний, с то-бой, с то-бой все-выш-ний, все-выш .

Д.

с то-бой все-выш-ний, с то-бой, с то-бой все-выш-ний, все-выш .

Арх.

с то-бой все-выш-ний, с то-бой, с то-бой все-выш-ний, все-выш .

с то-бой все-выш-ний, с то-бой, с то-бой все-выш-ний, все-выш .

с то-бой все-выш-ний, с то-бой, с то-бой все-выш-ний, все-выш .


poco riten.


Allegro moderato


А.  . ний!


Д.  . ний!

Арх.  . ний! От . крой . ся ж нам, все . зна . ю . ща . я, кто ты, в ка . ком краю ро . .

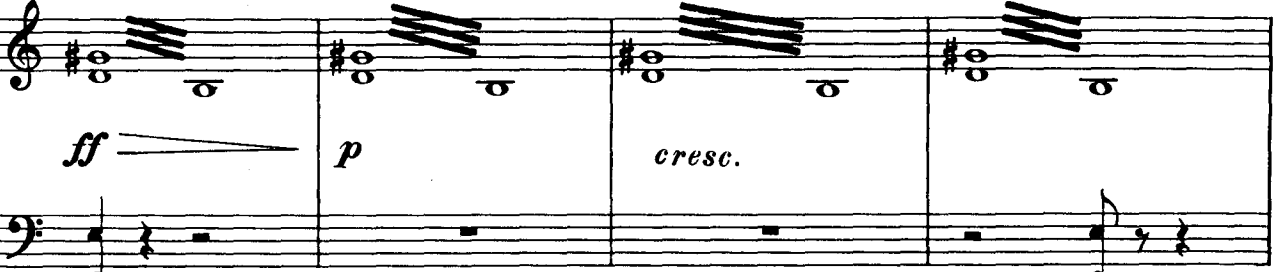
 . ний! Кто ты!

 . ний! Кто ты!

 . ний! Кто ты!

 . ний! Кто ты!

Allegro moderato

 *ff* *p* *cresc.*

120

Король

Кто и где счастливы е ро. ди. те. ли тво.

Арх.

-ди. лась?

Где ро. ди. лась ты?

Где ро. ди. лась ты?

*f* *ff*

Molto meno mosso

К.

-и?

*mf* *f* Cl.

Fg.

Cl.

## 130 Moderato e semplice

Иоанна (просто и покойно)

Святой отец, меня зовут Иоанна; я дочь простого пастуха;

И. родилась в местечке Дом Реми; там я пасла стада отцовские от самых детских

И. лет; и я слышала часто, как набегал на нас островитянин неистовый, чтоб

сделать нас рабами; и я в слезах молила бога, мать нас отце.

И. *p* пей пришельцев за-щи-тить.

И. *p* И раз, всюночь с у-сердно-ю мо-ли-твой, за-быв о сне, си-де-ла я под *cresc.*

И. дре-вом, пре-чи-ста-я пред-ста-ла мне; в ру-ках е-е был меч и зна-мя, *f*

*- scen* *do* *mf* *f*

И. *p* но о-де-та о-на была, как я, па-стушкой, и ска-за-ла: „У- *f*

об. *p* *cl.*

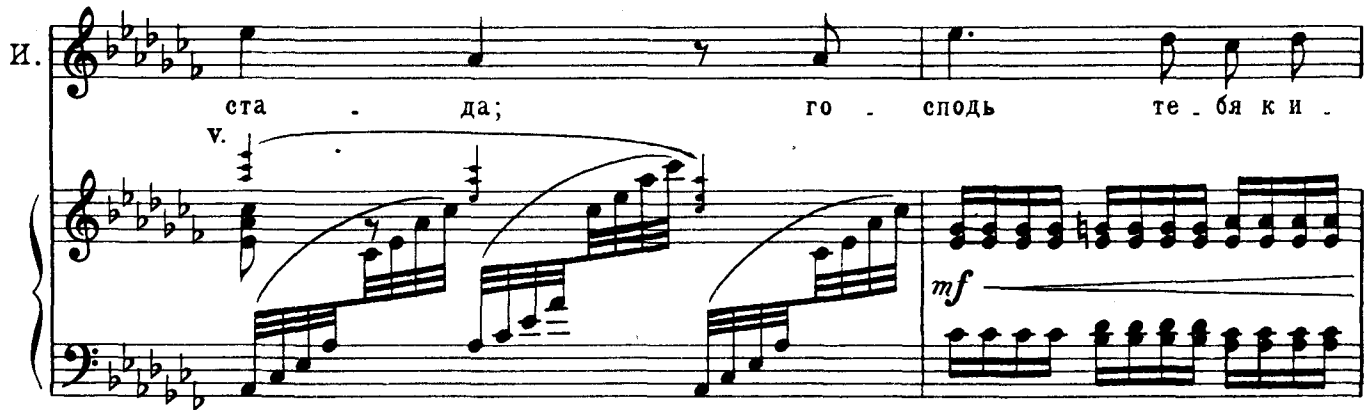
\*) Тт. 147-150 написаны позднее; первоначально было 12 тактов. См. приложение 3.

## Moderato con moto

И. 

знай                    ме - ня, вос - стань,                    и - ди от

*mf* *f*

И. 

ста                    да;                    го - сподь                    те - бя ки

*mf*

И. 

но                    му при - зы - ва - ет.                    Возь

*f*

И. 

ми мо - е                    свя - то - е                    зна                    мя,

*mf*

И. меч мой о - по - яшь и им не - у - стра - ши - мо ра - зи врагов на -

И. - ро - да тво - е - го, и при - ве - ди по -

И. - ма - зан - ни - ка в Реймс, и у - веи -

И. - чай е - го вен - цом на - след - ным.

\*) Между тт. 181 и 182 первоначально было еще 30 тактов, позднее сокращенных Чайковским. См. прилож. 4.



## Moderato e semplice

И. 
  
И так пречисти. ста. я три но. чи сря. ду я. вля. лась мне и го. во.

И. 
  
ри. ла: „Встань, господь те. бя ки. но. му при. зы. вает!“ Нов третью ночь она, являсь во

## Moderato con moto

И. 
  
гне. ве, мне строго е веща. ла сло. во: „У. дел же. ны. тя. же. ло. е тер.

И. 
  
пе. нье, возь. ми твой крест, по. кор. ствуй не. бе. сам; в стра. да. ни. и зем. но. е о. чи.

И. *p* *rosso* *a*

ше . нье; сми . ре . ный здесь, возвышен будет там". И с сло . вом сим о .

И. *rosso* *cresc.*

на се . бя одеж . ду па . стуш . ки сбро . си . ла, и в див . ном бле . ске я . ви . лась мне ца . ри . це . ю не .

*rosso* *a* *rosso* *cresc.*

210 *f* *Meno mosso e rallentando*

И. бес, и на ме . ня с у . те . хой погля . де . ла, и мед . лен . но на свет . лых обла . ках

И. *p* *mf* *Quasi adagio* *pp*

ко . би . те . ли бла . жен . ства по . ле . те . ла!..

# № 16 Финал

(Все глубоко тронуты. Многие в слезах. После долгого молчания Архиепископ выступает вперед.)

Moderato assai maestoso, quasi andante

Архиепископ (с величием и важностью)

10

*a piena voce*

Должно мол . чать перед гла . го . лом

Арх.

не . ба со . мне . ни . е пре . му . дро . сти зем . ной ; просвет . ле .

Сопрано

Альты

Тенора

Басы

ХОР

Ве . лик го . сподь !

Ве . лик го . сподь !

Арх.

на не. бес. ным све. том де. ва, о. се. не. на дес. ни. цей три. свя.

*ff*

*p* *piu f*

Агнеса

Король

Арх.

Тво. и щед. ро. ты бес. ко.

Тво. их щед. рот до. сто. ин ли я, бо. же? О все. бла.

той!

*f*

*f*

Мы спа. се. ны!

Мы спа. се. ны!

Мы спа. се. ны!

Мы спа. се. ны!

О все. мо. гу. щий,

Ве. ли. кий бо. же!

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

А.

.неч.ны,бо.же! Тывнял моль.бе мо.ей! О все.бла.гой,

К.

.гой, тывнялмо.ей моль.бе! Нет, не во.тще в го.ди.ну бед и

и не во.тще в го.ди.ну бед и го.ря

Ты на.шимвнял моль.ба.м, и не во.тще в го.ди.ну бед и го.ря

А.

нет, не во-тще к те-бе я при-бе-га-ла.

К.

го-ря я при-бе-гал, все-ви-дя-щий, к те-бе!

Дюнуа (к Королю)

Ве-ли-ей

Архиепископ

Должно мол-

к те-бе взы-ва-ли мы, к те-бе взы-ва-ли мы! О бо-же наш!

к те-бе взы-ва-ли мы, к те-бе взы-ва-ли мы! О бо-же наш!

к те-бе взы-ва-ли мы, к те-бе взы-ва-ли мы! О бо-же наш!

к те-бе взы-ва-ли мы, к те-бе взы-ва-ли мы! О бо-же наш!

*mf* *f*

А. *f* Мо . ей ты внял мо . лья . бе, о бо . же все . бла .

К. *f* О . на пой . дет пред на . шим

Д. стать пред на . ши . ми ря . да . ми, и

Арх. . чать пе . ред гла . го . лом не . ба со .

*mf* Будь це . лый мир на

*mf* Будь це . лый мир на нас, будь

*mf* Будь мир на нас, будь враг в со . ю . зе

*mf* Будь мир на нас, будь враг в со . ю . зе с а . дом, будь

*mf marcato la melodia*

30

А. - гой, ты спа - се - нье нам по - слал!

К. вой - ском, нам по - бе - ду бог по - шлет!

Д. все пой - дем за див - но - ю во - след; о - на ве -

Арх. - мне - ни - е пре - му - дро - сти зем - ной; про - свет - ле -

нас в со - ю - зе с а - дом: по - гиб - нет он!

враг в со - ю - зе с а - дом: *f*

с а - дом: *f* по - гиб - нет он!

все на нас: *f*



А. О все - мо - гу - щий,

К. О все - мо - гу - щий,

Д. - до - ма твер - до не - бе - са - ми, и с не - ю

Арх. - на не - бес - ным све - том де - ва, о - се - не -

*f* К по - бе - де де - ва нас,

*f* К по - бе - де де - ва нас,

## Poco più mosso

А. хва - ла те - бе!

К. хва - ла те - бе! *ff* И так, мо - гу с вра - гом е - ще бо -

Д. бог нас за - щи - тит от бед!

Арх. - на дес - ни - цей три - свя - той!

к по - бе - де при - ве - дет!

к по - бе - де при - ве - дет!

Poco più mosso

*mf* *f*

Иоанна *ff*

Я Фран-ци-ю во власть тво-ю пре-дам!

К. - роть - ся? И Ор-ле-

И. 40

Ско-рей на

К. - ан не бу-дет за-во-е-ван?

И. - зад Лу-а-ра по-те-чет!

К. И Рейм-са

*con tutta forza*

И. По тру-пам

К. я с по-бе-до-ю до-стиг-ну?

И. их те-бя в не-го вве-ду!

Сла-ва,

Сла-ва,

Король

(Иоанне)

*f*

Так, я те -

сла - ва чуд - ной де - ве!

сла - ва чуд - ной де - ве!

*pp*

К. 50

- бе сво - е вве - ря - ю вой - ско, е - го вож -

К. (подает ей меч свой)

- ди тво - ю при - зна - ют власть. При - ми сей

Иоанна *ff*

И. Нет, меч дру -

К. меч, сей знак вер - хов - ной си - лы!

И. - гой пред - из - бран - ный я зна - ю.

К. Где он?

И. *[f]* В го - ро - де ста - рин - ном Фьер - бу - а клад - би - ще есть свя -

*pochissimo cresc.*

И. 60 - той Е - ка - те - ри - ны, на древ - нем том клад - би - ще есть па -

И. *.. ла - та, и в ней со - крыт мой меч о - бе - то -*


И. *- ван - ный. И бе - ло - е хо -*  
 Король (к Дюнуа)  
*Ис - пол - нить у - ка - за - нье!*

И. *- чу но - сить я зна - мя, об - ши - то - е пур - пур - ной по - ло -*

(к Архиепископу)  
 И. *- сой! Свя - той Ар - хи - е - пи - скоп, мо -*

70

И.    
 - ей гла - вы кос - нись сво - ей ру - ко - ю, бла - го - сло -

И.    
 - ви!

Архиепископ  
*fff* (благословляет Иоанну)

   
 С бо - гом гря - ди! С бо - гом гря - ди!

   
 С бо - гом гря - ди, с бо - гом гря - ди и по - бе - ди!

   
 С бо - гом гря - ди, с бо - гом гря - ди и по - бе - ди!





Агнеса

Темпо I

*fff*

И.

Король

Дюнуа

Арх.

Ве . ли ей стать пред на . ши . ми ря .

Долж . но мол . чать пе . ред гла . го . лом

Будь мир на нас , будь враг в со . ю . зе

Будь мир на нас , будь враг в со . ю . зе

Темпо I

*ff*

А. бо - же ! Пошли по - бе - ду нам !

И. бо - же ! Пошли по - бе - ду нам !

К. бо - же ! Пошли по - бе - ду нам !

Д. - да - ми и все пойдем за див - но - ю во - след ; о - на ве -

Арх. не - ба со - мне - ни - е пре - му - дро - сти зем - ной ; про - свет - ле -

с а - дом , не дрог - нем , стой о - на лишь впе - ре - ди ! Сам бог по -

с а - дом , не дрог - нем , стой о - на лишь впе - ре - ди ! Сам бог по -

80

А. О бо же, бла-го-сло-ви, бла-го-сло-

И. О бо же, бла-го-сло-ви, бла-го-сло-

К. О бо же, бла-го-сло-ви, бла-го-сло-

Д. - до - ма твер-до не-бе-са - ми, и с не-ю бог нас за-щи-тит от

Арх. - на не-бес-ным све-том де - ва, о - се - не - на дес-ни-цей три - свя -

- бед пой-дет с то - бо - ю ря - дом, сам бог по - бед, сам бог по-

пой - дет

- бед пой-дет с то - бо - ю ря - дом, сам бог по - бед, сам бог по-

бог по-бед, сам бог по-

А.    
 - ви и си-лу нам по-шли вра-га сра-зить, и сле-зы в ра-дость о-бра-

И.    
 - ви и си-лу нам по-шли вра-га сра-зить, и сле-зы в ра-дость о-бра-

К.    
 - ви и си-лу нам по-шли вра-га сра-зить, и сле-зы в ра-дость о-бра-

Д.    
 бед, и с не-ю за-щи-тит нас бог от бед, да, за-щи-тит нас бог от

Арх.    
 - той, да, с не-ю за-щи-тит нас бог от бед, да, за-щи-тит нас бог от

   
 - бед, сам бог по-бед пой-дет с то-бо-ю ря-дом, пой-дет с то-бо-ю

   
 - бед, сам бог по-бед пой-дет с то-бо-ю ря-дом, пой-дет с то-бо-ю

   
 - бед пой-дет с то-бой,

   
*marcato*

А.  - тить, бла-го-сло - ви, бла-го-сло- ви, бла-го-сло.

И.  - тить, бла-го-сло - ви, бла-го-сло- ви, бла-го-сло.

К.  - тить, бла-го-сло - ви, бла-го-сло- ви, бла-го-сло.

Д.  бед! Ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди,чу.

Арх.  бед! Ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди,чу.

 ря - дом, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди,чу.

 ря - дом, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди,чу.

 ря - дом, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди,чу.

 бед! Ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди,чу.



90

*fff*

А. - ви, бо - же, нас, бла - го - сло - ви, о бо - же.

И. - ви, бо - же, нас, бла - го - сло - ви, о бо - же.

К. - ви, бо - же, нас, бла - го - сло - ви, о бо - же.

Д. - дес - на - я, ве - ди нас в бой, чу - дес - на - я! Ве.

Арх. - дес - на - я, ве - ди их в бой, чу - дес - на - я! Ве.

- дес - на - я, ве - ди их в бой, чу - дес - на - я! Ве.

- дес - на - я, ве - ди нас в бой, чу - дес - на - я! Ве.

*fff*

*fff*

*fff*

*fff*

## Allegro molto

А. нас! Ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, ве-ди;

И. нас! Мы в бой пойдем, мы в бой пойдем, мы в бой пойдем,

К. нас! Ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, ве-ди,

Д. -ди, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди, ве-ди,

Арх. -ди, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, ве-ди,

-ди, ве-ди их в бой, ве-ди их в бой, ве-ди, ве-ди,

-ди, ве-ди нас в бой, ве-ди нас в бой, ве-ди, ве-ди,

## Allegro molto

А. ве - ди, ве - ди их в бой, ве - ди их в бой, ве - ди их в бой,

И. пой - дем в кро - ва - вый бой, мы в бой пой - дем, мы в бой пой - дем,

К. ве - ди, ве - ди их в бой, ве - ди их в бой, ве - ди их в бой,

Д. ве - ди, ве - ди нас в бой, ве - ди нас в бой, ве - ди нас в бой,

Арх. ве - ди, ве - ди их в бой, ве - ди их в бой, ве - ди их в бой,

ве - ди, ве - ди их в бой, ве - ди их в бой, ве - ди их в бой,

ве - ди, ве - ди нас в бой, ве - ди нас в бой, ве - ди нас в бой,



100

А. ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой, сам

И. мы в бой пойдем, пойдем в кровавый бой, сам

К. ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой, сам

Д. ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди нас в бой, сам

Арх. ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой, сам

ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой, сам

ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди нас в бой, сам

А. бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -

И. бог по - бед пой - дет, пой - дет со мной, пой - дет со

К. бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бо - ю, пой -

Д. бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -

Агр. бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -

бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -

бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -

бог по - бед пой - дет, пой - дет сто - бой, пой - дет сто -

8

Meno mosso

А. бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой!

И. мной, и-дем, и-дем, и-дем, и-дем на бой!

К. -дет, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой!

Д. бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди нас в бой!

Арх. бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой!

бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди их в бой!

бой, ве-ди, ве-ди, ве-ди, ве-ди нас в бой!

Meno mosso

8

(Все выходят вслед за Королем и Иоанной.)

**Allegro molto**

110

ЗАНАВЕС